

## TEKLA MAINTAINS QUALITY AND CONTROL USING FREEWAY PORTAL

Tekla Corporation, a leading international provider of software and services to building, construction, and energy companies, uses the Freeway online language portal to streamline its translation process across worldwide locations and 14 languages.

### Objective

Companies and municipalities in more than 90 countries use Tekla's innovative software and related services. Its Tekla Structures Building Information Modeling (BIM) software helps building and construction firms create and manage detailed, three-dimensional structural models that guide the entire building process. To make such a product usable worldwide, the Tekla Structures Documentation Department depends on Lionbridge to translate documentation as well as user interface and web content into 14 languages. Given that projects can scale to over 100,000 words and require reviewers based in local offices around the world, success depends on an efficient process to ensure cost-effective, high-quality translations.

### Solution

Previously, large, translated files had to be distributed to global reviewers via email. Every reviewer had to have their own license of the publishing software in order to be able to review the files. The process included a lot of manual work and it was hard to restrain reviewers from adding new content or modifying the content of the files.

To simplify the process, improve control and reduce costs, the Tekla Structures Documentation Department adopted Freeway, Lionbridge's online language portal, to simplify the review process, manage linguistic assets, and improve productivity. Freeway provided a secure, easy-to-use forum for reviewers to locate, review, and mark up translated files with no need for expensive publishing software licenses. Moreover, the portal helped project managers maintain version control as well as awareness of changes or corrections that could indicate quality issues.

### Benefits

Through Freeway, Tekla can aggressively roll out new versions of the product documentation while meeting quality and cost requirements. Freeway simplifies centralized management of a distributed review process, no matter the number of languages or the size of the documents. By supporting the review process within a web browser, it reduces costs and improves the efficiency for local offices at the same time it upholds strict quality guidelines.

**“We have always counted on Lionbridge for high-quality translation services. We now enjoy using Freeway to streamline documentation translation projects across Tekla and all its local offices.”**

Rune Backman  
Documentation Manager  
Tekla Corporation

### Lionbridge Value

- High-quality translations with minimal burden on local offices
- Translation services scale easily to support 14 languages simultaneously
- Freeway online review maintains quality and improves productivity
- Web-based portal eliminates need for expensive software licenses